

Hinweise für Bieter zur Angebotsabgabe bei den Stadtentwässerungsbetrieben Köln, AöR, (StEB)

Inhaltsverzeichnis

1 Allgemeines.....	3
2 subreport ELViS	3
3 Technische Voraussetzungen für die eVergabe	4
<i>Hardware:</i>	4
<i>Software:</i>	4
- Aktuelle Versionen der Browser:.....	4
- Gültige eMail Adresse	4
http://www.java.com/de/download/windows_xpi.jsp?locale=de&host=www.java.com	4
- MS Office (Word oder kompatible Textverarbeitung wie z.B. OpenOffice).....	4
- PDF-Reader (freeware).....	4
- Kalkulationsprogramm im GAEB Format 2000 (P) oder XML.3.0. Angebotssoftware (P(X)83 --> P(X)84/P(X)85)	4
- Datenkompressionsprogramm zum entpacken von komprimierten Dateien	4
4 Ausschreibungsunterlagen / Ordnungsstruktur	4
5 GAEB Datenaustausch.....	6
6 Formen der Angebotsanforderung und -abgabe	7
Weg 1: Sie fordern die Vergabeunterlagen in digitaler Form an und geben Ihr Angebot in digitaler Form ab.....	7
Weg 2: Sie fordern die Vergabeunterlagen in digitaler Form an und geben Ihr Angebot in Papierform ab (Ausnahmefall nach rechtzeitiger Absprache!).....	7
Weg 3: Beschränkte Ausschreibungen	7
7 Download ohne Registrierung	7
8 Unterschrift / Signatur	8
9 Besondere Hinweise für die Abgabe von Papierangeboten	8
10 Ansprechpartner	9

1 Allgemeines	
<p>Die Stadtentwässerungsbetriebe Köln, AöR (StEB) wickeln ab einer bestimmten Auftragshöhe alle Ausschreibungen und Teilnahmewettbewerbe für Bauleistungen, Lieferleistungen, Dienstleistungen und freiberufliche Leistungen elektronisch über die Vergabeplattform „subreport ELViS“ ab.</p> <p><u>Eine Abgabe in Papierform ist nur noch, nach unbedingter vorheriger und rechtzeitiger Absprache, im Ausnahmefall möglich!</u></p> <p>Mit der Umstellung auf die elektronische Vergabe wurde eine komplett digitale und damit medienbruchfreie sowie rechtssichere Abwicklung des Vergabeverfahrens erreicht.</p> <p>Durch die elektronische Vergabe wurde die Qualität der Vergabeunterlagen verbessert und mögliche Fehlerquellen im Vergabeverfahren für beide Seiten, Auftraggeber und Bieter, minimiert. Die Vergabeverfahren für alle Beteiligten sind einfacher, schneller und kostengünstiger.</p>	
2 subreport ELViS	
<p>Auf der Vergabeplattform subreport ELViS http://www.subreport.de/ stellen wir interessierten Unternehmen sämtliche Ausschreibungsunterlagen, inkl. Pläne und Gutachten, zu den aktuellen Ausschreibungsverfahren in digitaler Form <u>kostenfrei</u> zur Verfügung.</p> <p>Sie brauchen nicht viel, um subreport ELViS für sich nutzen zu können: einen internetfähigen Rechner mit einem aktuellen Browser und eine minimale Ausstattung an kostenfreier Software.</p> <p>Sie finden auf unserer Homepage http://www.steb-koeln.de/unternehmen/ausschreibungen/oeffentliche-ausschreibungen-der-steb.jsp</p> <p>Bedienungsanleitungen für die Plattform oder zum Download von kostenloser GAEB-Software..</p> <p>Auf der Seite http://www.subreport.de/service/support-elvis/ finden Sie hilfreiche Informationen und Links wie z.B. zu Downloads von kostenloser Software.</p>	

<p>3 Technische Voraussetzungen für die eVergabe</p>	
<p><u>Hardware:</u></p> <p>- PC, Macintosh oder Laptop/Standard-PC</p> <p><u>Software:</u></p> <p>- Aktuelle Versionen der Browser:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Microsoft Internet Explorer · Mozilla Firefox · Safari (Bitte Rücksprache mit Subreport) · Google Chrome <p>- Gültige eMail Adresse</p> <p>- Java Plugin Software:</p> <p>http://www.java.com</p> <p>- MS Office (Word oder kompatible Textverarbeitung wie z.B. OpenOffice)</p> <p>- PDF-Reader (freeware)</p> <p>- Kalkulationsprogramm im GAEB Format 2000 (P) oder XML.3.0. Angebotssoftware (P(X)83 --> P(X)84/P(X)85)</p> <p>Dieses Programm ermöglicht einen EDV-gerechten Datenaustausch und wird bei einigen Ausschreibungen zur Angebotsabgabe benötigt. Siehe Punkt 5.</p> <p>- Datenkompressionsprogramm zum entpacken von komprimierten Dateien</p> <p>ZIP-Programm, z.B. WinZip oder 7-Zip.</p> <p>Auf der Seite http://www.subreport.de/service/support-elvis/ finden die Links zum Downloads von dieser kostenloser Software</p>	
<p>4 Ausschreibungsunterlagen / Ordnungsstruktur</p>	
<p>Alle Formulare, die der Bieter ausfüllen und wieder über die Vergabeplattform zurücksenden (hochladen) muss, werden als Word-Dateien (.docx) bzw. Excel-Daten (.xls) oder im PDF Format zur Verfügung gestellt.</p> <p>Es werden Ihnen in der Regel die Unterlagen in komprimierter Form, gezippt in zwei ZIP Ordnern zur Verfügung gestellt. Die jeweils mit dem Hinweis ZUM VERBLEIB und ZUR RÜCKGABE gekennzeichnet sind. In dem einen Ordner sind die Dokumente die beim Bieter verbleiben, im anderen Ordner sind die Dokumente zusammengefasst,</p>	

die bei einer Angebotsabgabe zurückzugeben sind. Es sind nur die Unterlagen einzureichen, die von den StEB benötigt werden.

Vor der Bearbeitung müssen Sie die Dateien erst einmal entpacken, also extrahiert bzw. entzippt werden.

Alle Angebotsunterlagen können im Paket als ZIP-Ordner hochgeladen werden. Lediglich das Angebotsschreiben muss einzeln hochgeladen werden, da es als einziges Dokument zum Eröffnungstermin geöffnet und verlesen wird. Es können einzelne Dateien bis zu einer Größe von 10 MB hochgeladen werden. Bei eventuell größeren Datenmengen muss die Anzahl der Dateien geteilt werden.

Bestehen Probleme, Zweifel oder Fragen zu den Vergabeunterlagen, nehmen Sie bitte unverzüglich schriftlichen Kontakt über das Nachrichtenfeld in der jeweiligen Maßnahme auf der Plattform von subreport ELViS mit uns auf. Die Bieteranfragen werden sobald als möglich schriftlich beantwortet und ggf. an alle anderen Bewerber/Bieter weitergereicht.

Sofern Sie weitere Daten wie z. B. Nebenangebote, Sondervorschläge und Referenzunterlagen abgeben wollen, können diese in allen gängigen Dateiformaten (z.B. docx, xls, txt, jpg, pdf, GAEB) hochgeladen werden.


Bitte vergessen Sie nicht das Angebotsformular zu unterzeichnen. Siehe Punkt 8 „Unterschrift / Signatur“

Unmittelbar nach dem Ende der Submission erhalten Sie bei Ausschreibungen nach VOB die Möglichkeit zur Einsicht in das Submissionsprotokoll. Allen Bietern wird die Niederschrift über die Angebotseröffnung auf der Vergabeplattform subreport zur Verfügung gestellt. Eine Übersendung per Post, Fax oder eMail erfolgt nicht. Eine Übersendung mittels vom Bieter eingereichtem, frankiertem Rückumschlags erfolgt ebenfalls nicht. Wir bitten um Verständnis, dass diese Umschläge nicht zurückgesandt werden.

Aus vergaberechtlichen Gründen werden Submissionsergebnisse nach dem Vergaberecht für Liefer- und Dienstleistungen bzw. freiberufliche Leistungen nicht bekanntgegeben.

Ordnungsstruktur

Zu besserer Übersicht für die Bieter sind die Unterlagen nach Möglichkeit immer nach der gleichen Ordnungsstruktur auf der Vergabeplattform eingestellt. Zur Vereinfachung wurde die entsprechende allgemein bekannte Nummerierung der Formulare des VHB (Vergabe- und Vertragshandbuch des Bundes) genutzt.

 <p><u>213/633 Angebotsschreiben (Word-Formular)</u> Muss immer abgegeben werden! Wichtigste Angaben sollten Sie nochmals prüfen: Firmenname, Endbetrag, Nachlass, Nebenangebote, Unterschrift)</p>	
5 GAEB Datenaustausch	
<p>Bei fast allen Ausschreibungen wird das Leistungsverzeichnis auch in digitaler Form (GAEB-Standard 2000 P83 und XML.3,0 X83) bereitgestellt. Preise und Bieterangaben tragen Sie hier mit Ihrer eigenen Kalkulationssoftware ein.</p> <p>Sofern Sie nicht über ein eigenes Kalkulationsprogramm verfügen, können Sie die kostenlose Bietersoftware von Heitker http://heitker.de/download/dl-bieterprogramm.htm herunterladen.</p> <p>Achten Sie besonders darauf, dass die P 83, X83 auch als GAEB 2000, XML.3,0 herunter geladen wird. Achten Sie vor allen auf die Struktur der vorgegebenen Gliederung.</p> <p>Anschließend erzeugen Sie eine Angebotsdatei (GAEB-Standard 2000 P84 oder XML.3,0), die Sie mit den anderen geforderten Unterlagen auf die Plattform einstellen. Falls zusätzlich ein Nebenangebot mit alternativen Ausführungsarten abgegeben werden soll, ist eine Datei im GAEB-Standard 2000 P85 oder XML.3,0 X85 zu erstellen.</p> <p>Einem vorher abgesprochenen eventuellen Papierangebot fügen Sie bitte die P84/P85 oder X84/X85 auf CD oder Diskette bei.</p> <p>Die Abgabe des Angebotes im GAEB Format ist zum reibungslosen Ablauf der Ausschreibung unbedingt notwendig, da grundsätzlich keine Möglichkeit der manuellen Übernahme Ihres Angebotes besteht. Falls für Ihr Unternehmen die Abgabe im GAEB Format ein Problem darstellt, setzen Sie sich mit uns in Verbindung.</p> <p>Weitere Informationen zu diesem Punkt entnehmen Sie bitte unserer Homepage. http://www.steb-Koeln.de/unternehmen/ausschreibungen/oeffentliche-ausschreibungen-der-steb.jsp</p>	

<p>6 Formen der Angebotsanforderung und -abgabe</p>	
<p><u>Weg 1: Sie fordern die Vergabeunterlagen in digitaler Form an und geben Ihr Angebot in digitaler Form ab</u></p> <p>Auf unserer Internetseite informieren Sie sich über die aktuellen Ausschreibungen. Sie registrieren sich, soweit nicht schon geschehen, kostenfrei bei der Firma subreport http://www.subreport.de/. Sie laden sich die digitalen Unterlagen per Mausklick von der Plattform auf Ihren Rechner, füllen sie auf Ihrem PC aus und stellen sie auf der Internetplattform wieder ein.</p> <p><u>Weg 2: Sie fordern die Vergabeunterlagen in digitaler Form an und geben Ihr Angebot in Papierform ab (Ausnahmefall nach rechtzeitiger Absprache!)</u></p> <p>Auf unserer Internetseite informieren Sie sich über die aktuellen Ausschreibungen. Sie registrieren sich, soweit nicht schon geschehen, kostenfrei bei der Firma subreport http://www.subreport.de/. Sie laden sich die digitalen Unterlagen per Mausklick von der Plattform auf Ihren Rechner. Sie füllen die Vordrucke nach dem Ausdrucken aus, unterschreiben und geben sie <i>ausnahmsweise</i> in Papierform an uns zurück. Hierbei ist die Beifügung einer Angebotsdatei im GAEB Format 2000 (P84/P85) oder XML.3,0 X84/X85 notwendig. Bitte vergessen Sie hierbei auch nicht, Ihr Kuvert als Angebot mit Datum und Uhrzeit zu kennzeichnen.</p> <p><u>Weg 3: Beschränkte Ausschreibungen</u></p> <p>Sie wurden direkt von den StEB per Email zur Abgabe eines Angebotes aufgefordert. Sie registrieren sich, soweit nicht schon geschehen, kostenfrei bei der Firma subreport http://www.subreport.de/. Sie laden sich die digitalen Unterlagen per Mausklick von der Plattform auf Ihren Rechner, füllen sie auf Ihrem PC aus und stellen sie auf der Internetplattform wieder ein. bzw. geben sie <i>ausnahmsweise, nach vorheriger Absprache</i>, unterschrieben in Papierform an uns zurück. Die Beifügung einer Angebotsdatei im GAEB Format 2000 (P84/P85) oder XML.3,0 X84/X85 und die Kennzeichnung des Kuverts nicht vergessen.</p>	
<p>7 Download ohne Registrierung</p>	
<p>Bei Maßnahmen nach dem EU-Recht, ist ein Download der Unterlagen auch ohne Registrierung möglich. Davon ist aber dringend abzuraten. Bei einem anonymen Download sind Sie für alle weiteren Informationen, Änderungen, Erläuterungen und Ergänzungen die Ausschreibung betreffend nicht erreichbar und die bei den StEB vorgegebene digitale Abgabe des Angebotes nicht möglich.</p> <p>Um hier kein Risiko des Ausschlusses Ihres Angebotes einzugehen, überprüfen Sie, ob Sie sich für den Download auch wirklich registriert</p>	

hatten.	
8 Unterschrift / Signatur	
<p>Für die Angebotsabgabe bei den StEB wird keine digitale Signatur benötigt. Die Abgabe erfolgt durch einfaches Hochladen der Angebotsunterlagen auf die Vergabeplattform. Dieses Verfahren zur rechtsverbindlichen digitalen Abgabe eines Angebotes wird „Verschlüsselt in Textform“ genannt.</p> <p>Da keine elektronische Signatur zum Einstellen der Angebote zum Einsatz kommt, ist das Angebotsformular (Bei VOB: Nr. 213, bei Liefer-, Dienst,- und freiberuflichen Leistungen: Nr. S633 Angebots-schreiben) lesbar zu unterzeichnen, bevor Sie es auf die Vergabeplattform hochladen. Es reicht aber eine Unterschrift in Textform. Das heißt, dass lediglich der Name der natürlichen Person, die die Erklärung abgibt, also für das Unternehmer zeichnungsberechtigt ist, eingetippt mit dem PC lesbar in dem Unterschriftenfeld des Angebotsformulars stehen muss.</p> <p>Falls bei elektronisch übermittelten Angeboten in Textform der Name der unterschriftsberechtigten natürlichen Person nicht angegeben ist, muss das Angebot ausgeschlossen werden.</p> <p>Ein Ausdrucken und Scannen des Angebotsformulars mit einer händische Unterschrift ist nicht notwendig.</p> <p>Das gleiche Verfahren gilt auch für alle weiteren abzugebenden Erklärungen.</p>	
9 Besondere Hinweise für die Abgabe von Papierangeboten	
<p>Die StEB akzeptieren in einer Übergangsphase <u>im Ausnahmefall, nach unbedingter, vorheriger und rechtzeitiger Absprache</u>, auch weiterhin Papierangebote. Die Unterlagen können Sie ausdrucken und manuell bearbeiten. Bitte beachten Sie, dass Ihr schriftliches Angebot am Tag der Eröffnung bis spätestens 06:00 Uhr im Hausbriefkasten (Ostmerheimer Straße 555, 51109 Köln) eingeworfen sein muss. Bis zum Eröffnungstermin können Sie das Angebot auch persönlich abgeben:</p> <p style="text-align: center;"> Stadtentwässerungsbetriebe Köln, AöR Submissionsstelle Zimmer 319 Ostmerheimer Str. 555 51109 Köln </p> <p>Achtung: Der Angebotsumschlag muss verschlossen sein und er ist zwingend als Angebot zu kennzeichnen.</p> <p>Die Abgabe eines Angebotes nach Ablauf der Angebotsfrist ist ausgeschlossen. Verspätet eingegangene Angebote werden generell von der Prüfung und Wertung der Vergabe ausgeschlossen. Die verspäte-</p>	

<p>te Abgabe/Zustellung des Angebotes durch einen Beauftragten (z.B. Post, Kurierdienst) wird dem Bieter zugeschrieben.</p> <p>Eine Angebotsabgabe per Fax oder als Mail ist nicht zulässig.</p>	
<p>10 Ansprechpartner</p>	
<p>Bei Rückfragen bezüglich der Plattform stehen Ihnen kostenfrei die Mitarbeiter/innen der Firma</p> <p style="text-align: center;"><u>subreport unter Telefon 0221/98578-0</u></p> <p>zur Verfügung. Subreport betreibt keine kostenpflichtige Hotline.</p> <p>Weiter Auskünfte zu den einzelnen Ausschreibungen und zur Submission erhalten Sie bei:</p> <p style="text-align: center;">Jörg Lenk Tel.: 0049 (0)221 22122908 vergabestelle(at)steb-koeln(dot)de</p> <p style="text-align: center;">Denise Hutwelker Tel.: 0049 (0)221 22122908 vergabestelle(at)steb-koeln(dot)de</p>	